

LESSON NOTES

Lower Intermediate S1 #9

You Should Do as You're Told in China

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 3 Sample Sentences
- 4 Grammar
- 5 Cultural Insight

9

TRADITIONAL CHINESE

1. A: 可唔可以影印呢張?
2. B: 得。要幾多份?
3. A: 我要十份，雙面。
4. B: 彩色定黑白?
5. A: 黑白喇。
6. B: 黑白可能唔清楚喔
7. A: 唔緊要，照印啦。

JYUTPING

1. A: ho2 m4 ho2 ji5 jing2 jan3 ni1 zoeng1?
2. B: dak1 . jiu3 gei2 do1 fan6?
3. A: ngo5 jiu3 sap6 fan6, soeng1 min2.
4. B: coi2 sik1 ding6 hak1 sik1?
5. A: hak1 baak6 laa1.
6. B: hak1 baak6 ho2 nang4 m4 cing1 co2 o6.
7. A: m4 gan2 jiu3, ziu3 jan3 laa1.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. A: Can you photocopy this?
2. B: Sure. How many copies?
3. A: I need 10 copies, double-sided.
4. B: Color or black and white?
5. A: Black and white is fine.
6. B: Black and white might not be as clear.
7. A: Doesn't matter, just do it.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
彩色	coi2 sik1	colored	adjective
黑白	hak1 baak6	black and white	adjective
影印	jing2 jan3	to photocopy	verb
單面	dan1 min2	single-sided	adjective
份	fan6	measure word for copies (/sets / items)	classifier
照	ziu3	according to (do as you're told)	preposition
雙面	soeng1 min2	double-sided	adjective

SAMPLE SENTENCES

<p>你哋呢度可唔可以影印彩色嘅? <i>nei5 dei6 ni1 dou6 ho2 m4 ho2 ji5 jing2 jan3 coi2 sik1 ge3?</i></p> <p>Can you make colored copies here?</p>	<p>請問黑白打印幾多錢? <i>cing2 man6 hak1 baak6 daa2 jan3 gei2 do1 cin2?</i></p> <p>Excuse me, how much does it cost to print black and white copies?</p>
<p>打印係唔係貴過影印? <i>daa2 jan3 hai6 m4 hai6 gwai3 gwo3 jing2 jan3 ?</i></p> <p>Is printing more expensive than copying?</p>	<p>如果打印單面嘅，會唔會著數少少? <i>jyu4 gwo2 daa2 jan3 daan1 min2 ge3, wui5 m4 wui5 zoek6 sou3 siu2 siu2 ?</i></p> <p>Would it be cheaper if I print single-sided?</p>
<p>如果打印多份，就需要多少少時間。 <i>jyu4 gwo2 daa2 jan3 do1 fan6, zau6 sei1 jiu3 do1 siu2 siu2 si4 gaan3.</i></p> <p>It will take a little bit longer if you want to print a lot of copies.</p>	<p>兩份炒飯。 <i>loeng5 fan6 caau2 faan6.</i></p> <p>Two orders of fried rice.</p>
<p>你照打啦，我就要單面嘅。 <i>nei5 ziu3 daa2 laa1, nog5 zau6 jiu3 daan1 min2 ge3.</i></p> <p>Just do what I said, I want single-sided.</p>	<p>我想全部打印雙面嘅。 <i>ngo5 soeng2 cyun4 bou6 daa2 jan3 soeng1 min2 ge3.</i></p> <p>I want them all double-sided.</p>

GRAMMAR

Having it Your Way

照印啦

"Just do it!"

Our focus in today's grammar point is a common way to tell other people to do things your way. We see this in the dialogue in the line 照印啦 (*ziu3 jan3 laa1*), which we judiciously translated as "just do it". Comparisons to the Nike slogan aside, what we have here is the character 照 (*ziu3*) introducing the action that you want someone to perform. An extended

version of this sentence might be 照我講嘅去印 (*ziu3 ngo5 gong2 ge3 heoi3 jan3*) "do it the way I say". Consider the following other examples:

1. 照去
ziu3 heoi3
Go the way you've been told.
2. 照用
ziu3 jung6
Use it the way you've been told.
3. 照做
ziu3 zou6
Do it the way you've been told.

Note that this structure leaves it ambiguous exactly what the standard is for performing the verb. We are telling people to perform an action, but according to what? This is one reason these expressions are considered slightly curt, although not necessarily rude.

CULTURAL INSIGHT

Photocopy shops are surprisingly hard to find in Hong Kong given the size and density of the city. Maybe it is the way people in Hong Kong are crazy about the environment, but if you need to make a copy in a hurry, the best thing to do is look for smaller photography shops that advertise the fujifilm or kodak brands with neon in-store signage. In addition to photo printing services, these shops usually offer photocopy services as well. And be sure to bring a USB stick: there's no guarantee they'll be able to connect your machine to the printer otherwise.